

編 碼	項 目	收 入			支 出	
		增 加	抽 調	追 加		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)		
07-06-07-00-01	街道牌的建造		100 000,00			
07-06-07-00-02	保養及修復大三巴牌坊				1 750 000,00	
07-06-07-00-03	其它				1 600 000,00	
07-09-00-00	運輸工具				5 300 000,00	
07-09-00-00-01	輕型及載貨車輛				2 300 000,00	
07-09-00-00-02	特別車輛				3 000 000,00	
07-10-00-00	設備及機械				750 000,00	
07-10-00-00-01	無線通訊設備				150 000,00	
07-10-00-00-03	保養渠道及輸水網設備				500 000,00	
07-10-00-00-05	放置固體廢料設備及壓縮器		500 000,00			
07-10-00-00-09	其它				100 000,00	
	小計	\$23 027 564,20	\$24 300 000,00	\$47 327 564,20		
	總 數	\$23 027 564,20	\$23 027 564,20			

一九九一年九月三十日於澳門市政廳。— 市政執委會主席馬斯華。— 代副主席梁官漢。— 委員，姚汝祥— 李康。

Portaria n.º 195/91/M

de 4 de Novembro

Tendo sido submetido à aprovação do Governador o 1.º orçamento suplementar da Câmara Municipal das Ilhas para o ano económico de 1991, nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Decreto-Lei n.º 119/84/M, de 24 de Novembro, e da alínea b) do n.º 2 do artigo 47.º da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas c) e e) do n.º 1 e pelo n.º 2 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado o 1.º orçamento suplementar da Câmara Municipal das Ilhas, relativo ao ano económico de 1991, que está assinado pela respectiva Câmara Municipal e faz parte integrante desta portaria.

Governo de Macau, aos 31 de Outubro de 1991.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

1.º orçamento suplementar da Câmara Municipal das Ilhas, para o ano de 1991

CÓDIGO	DESIGNAÇÃO DA RUBRICA	RECEITAS		DESPESAS		
		AUMENTO	REFORÇO	ANULAÇÃO	INSCRIÇÃO	
	RECEITAS					
	RECEITAS DE CAPITAL					
13-00-00	OUTRAS RECEITAS DE CAPITAL					
13-00-01	Saldo de gerência anterior.....	\$16.149.472,67				
	DESPESAS					
	DESPESAS CORRENTES					
01-00-00-00	PESSOAL:					
01-01-01-02	Prémio de antiguidade.....		\$110.000,00			
01-01-02-01	Remunerações.....		\$1.950.000,00			

CÓDIGO	DESIGNAÇÃO DA RUBRICA	RECEITAS	DESPESAS		
		AUMENTO	REFORÇO	ANULAÇÃO	INSCRIÇÃO
01-01-04-01	Salários.....		\$180.000,00		
01-01-05-01	Salários.....		\$1.960.000,00		
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes.....		\$150.000,00		
01-05-01-00	Subsídio de família.....		\$210.000,00		
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias.....		\$100.000,00		
02-00-00-00	BENS & SERVIÇOS:				
02-03-02-02-01	Água.....		\$300.000,00		
02-03-04-00	Locação de bens.....		\$65.000,00		
02-03-05-01	Transportes por motivo de licença especial.....		\$550.000,00		
02-03-08-00-03	Outros serviços especializados.....		\$500.000,00		
04-00-00-00	TRANSFERÊNCIAS CORRENTES:				
04-01-02-01-01	Compensação de aposentação.....			(\$500.000,00)	
04-01-05-03	Outras entidades oficiais.....		\$100.000,00		
04-01-05-04	Direcção dos Serviços de Finanças - Despacho 128/GH/ /90 de 15 de Outubro.....				\$10.293.962,27
04-02-01-00	Concessão de subsídios a instituições particulares de educação, assistência ou recreio.....		\$26.000,00		
04-02-03-01	Concessão de subsídios para extinção de suinicultura nas Ilhas.....			(\$100.000,00)	
04-04-01-01	Filiação na U.C.C.L.A.....				\$72.000,00
	DESPESAS DE CAPITAL:				
07-00-00-00	INVESTIMENTOS:				
07-06-01-01	Construção e reparação de arruamentos.....		\$320.000,00		
07-06-06-04	Ampliação da garagem.....			(\$200.000,00)	
07-06-06-09	Parque de viaturas de Coloane.....			(\$300.000,00)	
07-06-07-03	Obras diversas.....		\$500.000,00		
07-06-07-04	Conservação e beneficiação do Parque de Hac Sa.....		\$600.000,00		
07-08-02-00	Tratamento fitossanitário.....			(\$600.000,00)	
07-09-01-00	Viaturas ligeiras e pesadas.....			(\$300.000,00)	
07-09-02-00	Viaturas especiais.....		\$162.510,40		
	SUBTOTAL.....	\$16.149.472,67	\$7.783.510,40	(\$2.000.000,00)	\$10.365.962,27
	TOTAL.....	\$16.149.472,67		\$16.149.472,67	

Câmara Municipal das Ilhas, Taipa, aos 27 de Setembro de 1991. — O Presidente, *Fernando Lynn da Rosa Duque*. — O Vice-Presidente, *António Júlio Emerenciano Estácio*. — O Vereador, *Chan Veng Cheong*.

訓 令 第一九五/ 九一/ M號 十一月四日

根據十一月二十四日第一一九/ 八四/ M號法令第八條一款及十月三日第二四/ 八八/ M號法律第四七條二款 b) 項之規定，海島市市政廳一九九一經濟年度第一追加預算已呈交總督審批；

經聽取諮詢會意見；

澳門總督行使澳門組織章程第一六條第一款 c) 及 e) 項以及第二款所賦予之權，著令如下：

獨一條——核准海島市市政廳一九九一經濟年度第一追加預算，此屬本訓令之部份且經市政執行委員會簽署。

一九九一年十月三十一日於澳門政府

著頒行

總督 韋奇立

## 海島市市政廳一九九一年第一追加預算

編碼	項目	收入		支出	
		增加	追加	取消	新增
	收入				
	資本收益				
13-00-00	其他資本收益				
13-00-01	前期結餘.....	\$16.149.472,67			
	支出				
	經常支出				
01-00-00-00	人員:				
01-01-01-02	年資獎金		\$110.000,00		
01-01-02-01	薪酬		1.950.000,00		
01-01-04-01	薪金		\$180.000,00		
01-01-05-01	薪金		1.960.000,00		
01-01-07-00	確定及常付獎金		\$150.000,00		
01-05-01-00	家庭津貼		\$210.000,00		
01-06-03-02	日津貼		\$100.000,00		
02-00-00-00	資產與服務:				
02-03-02-02-01	水		\$300.000,00		
02-03-04-00	資產租賃		\$65.000,00		
02-03-05-01	特別許可引致之交通費用		\$550.000,00		
02-03-08-00-03	其他專門服務		\$500.000,00		
04-00-00-00	經常撥支:				
04-01-02-01-01	退休金			(\$500.000,00)	
04-01-05-03	其他政府機關		\$100.000,00		
04-01-05-04	依照十月十五日財政司批示第128/GM/90號				\$10.293.962,27
04-02-01-00	發放津貼與私人教育、福利或康樂機構		\$26.000,00		
04-02-03-01	海島市結束養豬津貼			(\$100.000,00)	
04-04-01-01	U.C.C.L.A. 聯誼會				\$72.000,00
	資本支出				
07-00-00-00	投資:				
07-06-01-01	建造及維修道路		\$320.000,00		
07-06-06-04	擴大大車房			(\$200.000,00)	
07-06-06-09	路環停車場			(\$300.000,00)	
07-06-07-03	各類工程		\$500.000,00		
07-06-07-04	維修及改良黑沙公園		\$600.000,00		
07-08-02-00	植物病蟲防治			(\$600.000,00)	
07-09-01-00	輕重型車輛			(\$300.000,00)	
07-09-02-00	特別車輛		\$162.510,40		
	小計 .....	\$16.149.472,67	\$7.783.510,40	(\$2.000.000,00)	\$10.365.962,27
	總計 .....	\$16.149.472,67		\$16.149.472,67	

一九九一年九月二十七日於海島市政廳——主席陸能度。——副主席施達時。——議員陳永昌。

(簽名見原文)

### GABINETE DO GOVERNADOR

#### Despacho n.º 146/GM/91

Dando cumprimento ao disposto no n.º 5 do artigo 18.º da Lei n.º 10/88/M, de 6 de Junho, na redacção dada pela Lei n.º 10/91/M, de 29 de Agosto, determino:

1. Para efeitos de prova da capacidade eleitoral das pessoas singulares, são documentos de identificação bastantes:

- O bilhete de identidade de cidadão nacional;
- O bilhete de identidade de cidadão estrangeiro;
- A cédula de identificação policial;
- O bilhete de identidade militar.

2. É revogado o Despacho n.º 69/GM/88, de 28 de Junho, publicado no 2.º suplemento ao *Boletim Oficial* n.º 26, de 29 de Junho de 1988.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 25 de Outubro de 1991. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.